

教育部 函

機關地址：10051臺北市中山南路5號

傳 真：(02)2397-6919

聯絡人：陳聖蕙

電 話：(02)7736-6227

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國107年6月14日

發文字號：臺教師(一)字第1070090067號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：活動簡介

主旨：轉知財團法人臺北市學學文化創意基金會辦理韓國平面及字體設計大師「安尚秀's.活-字.」免費展覽教育專案，請查照。

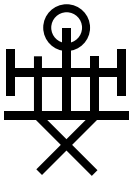
說明：

- 一、依據財團法人臺北市學學文化創意基金會107年6月7日(一百零七)學金函發字第107018060601號函辦理。
- 二、本展覽呈現安尚秀創作與實踐皆源自於設計的根本精神，期盼透過展覽開啟大專院校學生的多元思考，特別開放全臺大專院校教師申請展覽教育專案，免費預約學校團體參訪，線上申請<http://bit.ly/2Kgkakh>，活動簡介如附件。
- 三、展覽教育專案團體參訪預約，師生人數須滿15人以上，30人以內，進一步洽詢：學學文化創意基金會展覽部李協理02-8751-6898分機331 yu.junglee@xuexue.com.tw。

正本：各公私立大專校院

副本：電子章
107/06/14
16:43:37





安尚秀's .活一字.

ahn.sang-soo's .salm.letters. [.letters.for.life.]

2018.03.15 - 09.02

學學文化創意基金會與韓國首爾市立美術館 (Seoul Museum of Art) 共同合作，舉辦「安尚秀's.活-字。」展覽台灣首展。本展起源於2017年首爾市立美術館邀請韓國平面設計及字體設計先驅安尚秀大師 (Ahn Sang-Soo) 所策劃的「翅膀.PaTi」展，此次展覽內容除了回顧從1985年發表的安尚秀字體到平面設計作品所帶來的獨特且多樣化的實踐設計，也連結安尚秀大師的設計理念。

「安尚秀's.活-字。」展覽探索的字體作品，是安尚秀大師長期致力於創造並實踐字體的設計，展出的〈中文版道德經〉作品，挑戰了比韓文版道德經更高難度的字母系統設計，也是第一次從中文語系中的設計，拆解漢字符號，詮釋老子道德經的哲學。安尚秀大師一生致力於字母設計，對安尚秀而言，字體就像「生物」或是「生命」，就如同中文字「活」的涵義。他相信所有的字體創作，如同一本書，存在於生活的網絡之中，其中包含著大量的符號與訊息。然而接收訊息的過程宛如「將生命注入到無生命個體」。對創作者而言，安尚秀對於字體的思考以及創作的靈感更接近於字母的本質、純粹的模樣，因為字母本身提供了超越其意義的訊息，與創作者產生和諧地共鳴，能更深刻展現其本質，並且傳達出純粹的樣貌。

本展特別強調以和諧的精神連結東亞國家字母文化，每個國家的字文化都有其不同的本質與個性，以漢字符號連接的東亞文化既相似又各自保有特點。漢字是一種源自於象形文字的多層次結構，它是一種複雜的符號系統，沒有固定的矩陣。羅馬字母促成了網路時代的誕生，而中文與韓文被質疑是否適合於網際網路，特別是在效率與經濟這一問題上。由安尚秀大師創作的新作〈中文版道德經〉從文字系統和東亞地區共有的哲學思想，揭示了東亞文字排版學與設計的未來，他或許是在尋找宛如道家思想一樣的萬物之源。

除了探索字母中所包含的生命元素這一主題，本展關注於安尚秀大師過往的創作與各項成就。從1985年發表「安尚秀體」 (ahn sang-soo font)，1988年與其摯友 - 雕塑家 Gum nuri 一同創立韓國第一間網路咖啡館，共同創立實驗藝術文化雜誌《報告書 / 報告書》擔任藝術總監，1999年成為韓國首位加入國際平面設計聯盟 (AGI) 的設計師，直到他拍攝並收藏了超過八千件〈一目了然 one eye〉作品等，安尚秀大師一直是國際舞台上最活躍的創意工作者之一。曾獲1998年國際平面設計 Zgraf8 Grand Prix 大獎，擔任1997-2001國際平面設計協會 (ICOGRADA) 副會長、世界字體設計協會執行委員長，並於2008年創立韓國字體排印學會。

安尚秀大師的影響力無垠，創作包含裝幀設計、平面設計、字體設計、標誌、海報設計的各種形式，同時將他自己獻身於出版、寫作、教育領域。這些無數的創作與實踐都源於設計的根本精神，將藝術與科技連結、詩歌與世界連結在一起。這種靈動的美學使我們回到20世紀初期歐洲藝術與文化歷史 - 當代設計誕生的時代！然而，安尚秀大師的文字排版學不受限於簡單的美學概念，運用字體設計來展現解放人類精神與靈魂的框架，並且將字體設計作為種族和人文思想的體現，期盼本展成為開啟多元思考面向的入口，並且聯結字體設計作為最終藝術語言的靈性之美。

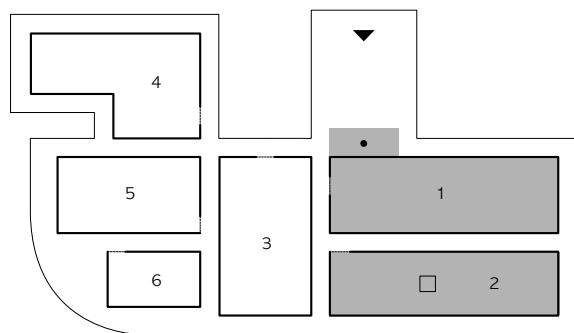
主辦單位 學學文化創意基金會 | 首爾市立美術館

協辦單位 PaTi 坡州字體設計學院 | 中華平面設計協會

駐台北韓國代表部

贊助單位 台灣三星電子股份有限公司 | 台北文華東方酒店集團

聯強國際股份有限公司 | 瓷林 | 照瀚科技股份有限公司



展覽作品介紹

七樓學學白色展覽空間入口處主題牆

安尚秀為本次展覽設計的新字標，由漢字中「安」與「文」的甲骨文原型組合設計而成。這三個漢字的組合好像一個人安坐屋頂下，而我們可以將屋頂下的空間詮釋為一個家宅，或是與神靈甚至宇宙溝通的祭祀空間。不過這個字標把屋頂下的人放大了。他站起來，穿透屋頂，與世界透過各種感官進行精神互動。這代表藝術家的希望，讓文字保有最初誕生時的純粹，傳遞最本真的意義。

展間 1

道德經

道可道，非常道；名可名，非常名。

無，名天地之始；有，名萬物之母。

故常無欲以觀其妙；

常有欲以觀其僂。

此兩者，同出而異名。

同謂之玄，玄之又玄，眾妙之門。

此次展出的新作品〈道德經〉重新詮釋了曾在首爾市立美術館展出的韓文瓷片作品。2011 年第四屆光州設計雙年展總監承孝相借用了〈道德經〉的第一句，將主題定為〈圖可圖非常圖〉，當時安尚秀受邀設計雙年展標誌，他在老子的哲學理念中加入自己的設計哲學，從而得出以下的哲學公式。

‘d=D≠d’

雙年展標誌中的 d 表示設計，D 表示我們所認為的設計，

d 表示因 D 雙年展而被重新稱為設計的設計，也就是「如果 . 設計 . 是 . 設計 . 就 . 不是 . 設計 . 我們 . 所謂 . 設計 . 其實 . 不是 . 設計」。安尚秀想展現完全不同於我們所認為的設計的另一種全新設計，這種「不同」的認知是在漢字的環境中設計韓字的精神基礎，也是他一生的設計主題，對生活的信念。

在學學文化創意基金會展出的新作品，分別以漢字與韓字詮釋〈道德經〉的第一章，蘊含了兩個文字體系的特性：中文象形，韓文表音。中文瓷片透過分解漢字展現象形文字的表意特性，韓文瓷片則脫離了傳統四邊形的「安尚秀體」，由經過分解的元音和輔音描繪老子的哲學思想。中文瓷片將象形文字元素視覺化、形象化，而韓文瓷片則是將構成字母的核心元素視覺化、形象化。

安尚秀將老子的〈道德經〉代入自己獨創的設計公式中，將自己的世界與老子的哲學結合在一起。雖然設計中沒有答案、雖然我們無從知道被稱為設計的作品到底是不是設計，但是對安尚秀而言，任何一種孕育「存在」或「生命」的過程，都是設計。

展間 2

從 'α' (阿爾法) 到 'ㅎ' (hiut)

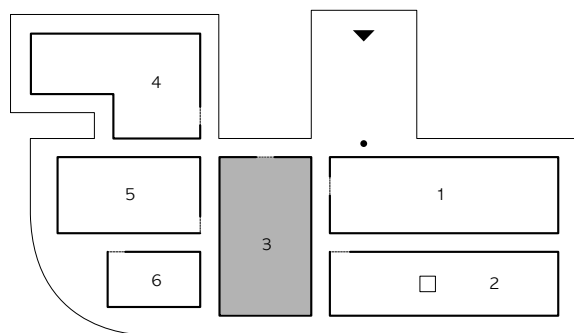
世界上 . 最古老的 . 文字 . 羅馬字母 .

世界上 . 最年輕 . 最大膽的 . 韓字 .

人類 . 想像力所及

並非 . 從 . 阿爾法 . 到 . Ω (歐米茄)

而是 . 從 . 第一個 . 字母 . α (阿爾法) 到 . 韓字 . 最後一個 . 字母 . ㅎ (hiut). 明日世界的 . 語言 . 在 . 時空中 . 在 . 我們 . 廣闊的 . 藝術 . 想像力中 . 展開 .



此作品以 2002 年在首爾羅丹畫廊中首次發表的照片〈從 α 到 ㅇ〉為開端，為配合學學白色展覽空間的特點而經過全新設置，將韓字創造原理中的「天、地、人」三元素，即天 (.)、地 (—)、人 (|) 中的「人」畫在空間的柱子上。阿爾法 (α) 和歐米茄 (Ω) 表示「初」與「終」。如果將象徵古老西方文明開端的 α 往逆時針方向旋轉，即變成年輕的韓文的最後一個字母，也就是唯一同時具有直線和曲線造型的 ㅇ。在這個從古老到年輕、西方到東方的巨大時間軸裏，我們會發現「人 (|)」的存在。

展間 3

bogoseo\bogoseo

bogoseo\bogoseo 〈報告書 / 報告書〉是安尚秀與雕塑家好友 Gum Nuri 自 1988 年以來共同設計與製作的雜誌，除收錄一系列藝術家和文化人物的專訪，更以紙面為空間進行多種實驗，展現了安尚秀創作生涯早期的生命力與創造性。在這本刊物中，安尚秀利用韓字的重複布局與類似黑白影像蒙太奇的手法進行創作，並使用了開創性的字體排列技巧，充分發揮韓文的潛力，並展現出驚人的實驗性。至 1999 年停刊前共發行了 17 期，每一期的封面都被製作成為海報。

bogoseo\bogoseo 〈報告書 / 報告書〉系列不僅展現安尚秀的坦率直接和大膽設計，同時也引人思考：「設計是什麼？」

bogoseo\bogoseo gagaga

雙月刊

針對多元文化

而非以資訊為主的雜誌

一本可讓文化與藝術自由表達發聲的雜誌

比起之前的 'bogoseo'，這是全新的嘗試

一本前衛雜誌

前衛的定義

是為人所不敢為

真正地為藝術表現提供空間

這本身就是一種嘗試

去追求我們的原創設計

製作一本書也是一門藝術

沒人能對這本雜誌說些什麼

可以確定的是：計畫與創作

然而計畫就是順其自然

未經計畫的計畫

拋棄傳統的攝影概念

我們的採訪，我們的照片，由我們自己完成

不受束縛的對話

老檔案，發現的文獻。

1920-1930 年，1950 年，朝鮮王室

展現了當時的文化和藝術

這必定會產生情感共鳴

這並非是不成熟的創作

而是避開了無趣的嘗試

它經得起各方的檢驗

只因它獨一無二

無需謙虛

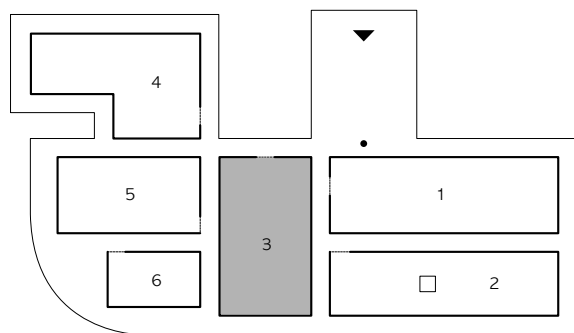
我們不需要使用任何修飾語來裝點韓字

這是屬於我們的優雅

純真，原始

外來語的拼寫遵循著拉丁語的風格

而我們在思考自己的拼寫原則



1) bogoseo \ bogoseo 第 1 期，1988 年。
與雕塑家 Gum Nuri 共同出版並合作編輯。
這本書的開端是為了「看見」，而非「閱讀」。
這是一本採用全新表達方式的刊物。

2) bogoseo \ bogoseo 第 2 期，1989 年。
黑白影像蒙太奇效果與酷似實驗的視覺效果。

3) bogoseo \ bogoseo 第 3 期，1989 年。
宣稱「書」並非固定的媒介，也是一場運動。

4) bogoseo \ bogoseo 第 4 期，1990 年。
內頁邀請了不同的藝術家介紹自己，由安尚秀體變化出的
各種圖案開始被使用。

5) bogoseo \ bogoseo 第 5 期，1990 年。
更加熱衷於實驗字母的圖案樣式。
宣佈直觀與實驗時代的到來。

6) bogoseo \ bogoseo 第 6 期，1991 年。稱為「字母
臉孔」的字體作品問世。收錄「鳥都離開了世界」劇本
視覺圖像化作品。

7) bogoseo \ bogoseo 第 7 期，1993 年。
受首爾金湖美術館舉辦的「符號·語言·書本·藝術」展
的邀請，收錄了參展藝術家的作品。
本次的專輯介紹了安尚秀大師的「符號遊戲」。

8) bogoseo \ bogoseo 第 8 期，1993 年。
非對稱版式。分別在兩個封面刊登了 Gum Nuri 和安尚秀
的作品。收錄關於「安尚秀體」的介紹。

9) bogoseo \ bogoseo 第 9 期，1994 年。
製作剪報，將報紙與文字剪切拼接

10) bogoseo \ bogoseo 第 10 期 gagaga，1997 年。
直到最後一期，一直沿用了 297x210mm 這一尺寸。

11) bogoseo \ bogoseo 第 11 期 nanana，1997 年。
將頁面纏繞黃色袋子一樣的線條，將圖片分出兩種顏色。

12) bogoseo \ bogoseo 第 12 期 dadada，1997 年。
內頁設計為被採訪者的簽名及印章。

13) bogoseo \ bogoseo 第 13 期 rarara，1998 年。
在已固定的版塊中根據採訪內容，打破常規使用網格等形
式排版。

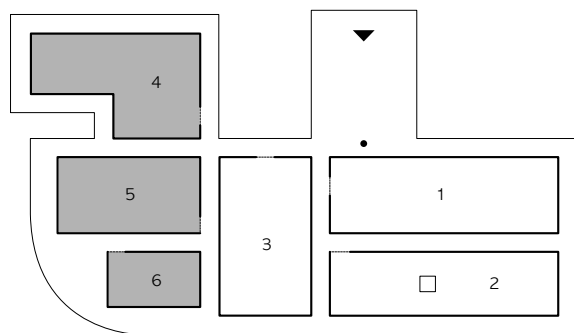
14) bogoseo \ bogoseo 第 14 期 mamama，1998。
創刊十週年紀念。加強視覺圖形字體的印刷效果，擴大版
面設計。

15) bogoseo \ bogoseo 第 15 期 bababa，1999 年。
收錄了藝術家們展示表達自我的照片。

16) bogoseo \ bogoseo 第 16 期 sasasa，1999 年。

顯示器 / 紀錄片〈設計之路〉25 分 0 秒 / 2017 / 首爾市立美術館委託
製作 / 57 工作室執導

曾在首爾市立美術館〈翅膀 .PaTI〉展中展出。這部影片
由「百尺竿頭進一步」、「心流」、「桃李不言，下自成
蹊」三部曲組合而成，從中可以了解安尚秀的教育理念和
生活哲學。紀錄片導演在大自然中找到與安尚秀藝術意象



相符的圖案，並將兩者交叉剪接，為影片提供了背景畫面與各種符號。

展間 4

心流 Hollyeora

這幅作品巧妙地將韓字輔音融入傳統民畫（韓國民間用來裝飾或當作符咒的藝術作品），可以說是現代民畫，或可稱之為新的文字圖。它打破由「安尚秀體」建立的現代主義，回歸傳統，代表安尚秀自 2017 年起在設計風格上的轉變。韓文中홀려라 (hollyeora) 是指創作者完全沉浸於創作中，描述了全然投入當下經驗的精神狀態。身為韓國設計先驅人物之一，安尚秀以這幅作品喚起傳統時代的精神，並試圖為文字賦予全新意義。從民畫的歷史來看，它其實是一幅貼近民眾日常生活的藝術實踐。安尚秀在傳統民畫中發現藝術的真諦，並努力尋找與日常生活密切相關的生活藝術。

心流 hollyeora

壓克力 / 畫布 / 194 X 259 公分 / 2017 年 / 首爾市立美術館收藏

展間 5

海報 Poster

安尚秀的海報一直以來都以韓字為主角，呈現韓字作為一種造型文字是「觀賞性」而非「閱讀性」字體的特點。他以「安尚秀體」為出發點，透過拆解文字等富有實驗性和顛覆性的方式，開啟了韓字字體設計的新一章。他創作的各種海報都極力強調韓字的形象。海報原本的功能是透過設計者與觀看者的合作或溝通而實現，但安尚秀卻在海報

所傳達的資訊以外，積極突顯韓字本身的特質，不斷地創作以韓字為主題的視覺作品。他所設計的一系列海報不僅展現了韓國平面設計史的軌跡，也讓我們得以探索 1980 年代至 2000 年代韓國的文化風貌，回溯在首爾發生的許多文化盛事。

顯示器 / 製作 Ahn Graphics

展間 6

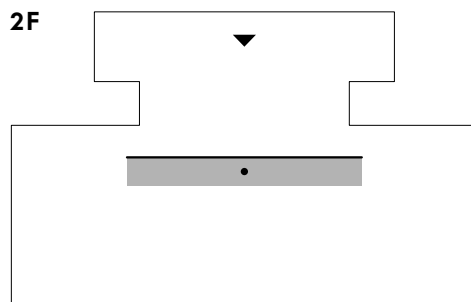
文字亦影像

這部以〈語言本是星星，成為意義後墜落〉(2002) 為開始的影片是安尚秀的代表作品之一，透過韓字 o 圖樣的變幻，表現原本像星星一樣隱藏在宇宙的某個事物，在變成語言並獲得意義後墜落的瞬間。在〈輔音和元音〉、〈Ahn Graphics 日曆〉等作品中，各式各樣的封面圖案都是從複雜而逐漸簡化，成為可閱讀的圖案。這體現了我們在使用語言的過程中，如何不斷修正語言的意義以及其本身的溝通系統與結構。

在這個過程中，各種圖案與韓字不斷地被顛覆、反轉與分裂，就像是尋找更堅定的認同感的過程。當韓字進入這個虛擬的空間中，它成為更深厚而純粹的意義傳播媒介。這部敘事片的最後一篇是〈韓字曼陀羅〉，以代表領悟境界的曼陀羅表示，在歷經各種實驗和顛覆的過程後，韓字達到了完滿的狀態。

安尚秀解構了韓語文字，將其製作為動態圖像，成為傳遞訊息、表達感受以及建立秩序的媒介。他的文字排版學不僅是簡單的美學議題，這種美學形式使我們回想起 20 世紀初期的歐洲藝術與文化——亦即當代設計誕生的時代。

六台顯示器 / 7 分 35 秒 / FHD/ NTSC/2018/ 影片製作 Ahn Graphics



學學白色展覽空間走廊

陰陽五行是韓字創作原理之一。將「陽」或白天的意義形象化為「ㄷ」、「ㄷ」，將「陰」或夜晚的意義形象化為「ㄹ」、「ㄹ」，在二者之間還有「ㄱ」。輔音由象徵春天的牙音ㄱ(木)、夏天的舌音ㄴ(火)、夏末的唇音ㅇ(土)、秋天的齒音ㄷ(金)、冬天的喉音ㅇ(水)組成。正如宇宙和人類的形象是透過這種對立卻又互補的運行過程所決定，擁有豐富語音表現的韓字，也是根據這樣的自然原理創造而成的。在學學白色展覽空間的每條走廊盡頭處，可以看到以五行學說為基礎的韓字基本輔音(ㄱㄴㅇㅇ)，它們就像指南針上的符號一樣逐一排列，而展覽也似乎透過這種韓字創造原理來尋找宇宙萬物的形成奧秘。

二樓學學實驗室・生命和平 lifepeace

在學學二樓學學實驗室的牆面上，有安尚秀親手繪製的「生命和平」圖騰，這是他在2004年受邀為生命和平論壇所設計的標誌。地球上的人類、魚類、飛禽、走獸、樹木與天空中的太陽、月亮都在這個作品中融為一體。

安尚秀以 lifepeace 圖騰表達萬物同輝、生命和平的美好願景。他認為自然萬物息息相關，以人道為出發提倡世界和平、生態和諧，呼籲天地萬物各有其「本命」，彼此之間互相仰賴、不侵奪各自的本位，生命才得以延續運轉。